***09.12.25. Friday 7:00 P.M.***

**Отложить** прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а **обновиться** духом ума вашего и **облечься** в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:22-24).

***That you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in true righteousness and holiness of truth. (Ephesians 4:22-24).***

***Право на власть, отложить прежний образ жизни,***

***чтобы облечь свои тела в новый образ жизни***

***The right to set aside our former way of life,***

***to clothe our bodies in a new way of life.***

Для выполнения этой повелевающей заповеди, задействованы три судьбоносных, повелевающих и основополагающих требования. Это:

***For the fulfilment of this commanding commandment – there are three fateful, commanding, and fundamental requirements. This is:***

**1.** **Отложить**

**2.** **Обновиться**

**3.** **Облечься**

***1. Set aside***

***2. Renew***

***3. Clothe***

От выполнения этих трёх требований – в буквальном смысле, будет зависеть, обратим мы себя в сосуды милосердия или же, в сосуды гнева, а вернее – состоится совершение нашего спасения,

***Answering these three fateful, commanding, and fundamental requirements – in the literal sense, will depend on whether we turn ourselves into vessels of mercy or vessels of wrath, or rather – will we fulfill our salvation,***

Которое дано нам в формате семени, обуславливающего залог нашего оправдания, в дарованном нам спасении, которое, в имеющихся трёх требованиях, необходимо пустить в оборот,

***Which is given to us in the format of a seed that yields the deposit of our justification in the salvation gifted to us which, in these three requirements, is necessary to place into circulation,***

В смерти Господа Иисуса, чтобы обрести его в собственность, в формате плода правды. В противном случае мы утратим наше оправдание, в спасении дарованном нам в формате залога навсегда.

***In the death of the Lord Jesus, to receive it as property in the format of the fruit of righteousness. Otherwise, we will forever lose our justification in the salvation gifted to us in the format of a deposit.***

**Итак, какие условия** необходимо выполнить, чтобы посредством уже нашего обновлённого мышления, начать процесс облечения самого себя, в полномочия славы своего нового человека, созданного по Богу во Христе Иисусе в праведности и святости истины? В связи с этим:

***What conditions must we fulfill so that through our already renewed thinking we could begin the process of clothing ourselves into the powers of glory of our new man who is created by God in Christ Jesus in true righteousness and holiness of truth? With regard to this:***

Мы остановились на исследованиииносказания 17 псалма Давида, который раскрывает содержание правовой молитвы, в восьми именах Бога Всевышнего.

***We have stopped to study the allegory that is contained in the 18th psalm of David, which uncovers the contents of a just prayer in the eight names of God Most High.***

Именно в именах Бога, раскрывается характер Бога и наследие, приготовленное Им для Своих детей, рождённых от нетленного семени слова истины, которые являются наследниками вечной жизни.

***It is in the names of God that the character of God and the inheritance is uncovered, which is prepared by Him for His children born from the imperishable seed of the word of truth, who are the heirs of eternal life.***

Познание и исповедание полномочий, содержащихся в сердце Давида, в восьми именах Бога, позволило Давиду – возлюбить и призвать достопоклоняемого Господа, чтобы спастись от своих врагов.

***Knowledge and proclamation of the powers contained in the heart of David in the eight names of God allowed David – to love and call upon the Lord Who is worthy to be praised in order to be saved from his enemies.***

А, Богу, познание и исповедание истины, раскрывающей полномочия Его имён, в сердце Давида, а следовательно, и в наших сердцах, даёт юридическое основание – задействовать полномочия и возможности Своих имён, в битве против врагов Давида.

***And for God, knowledge and proclamation of the truth that unveils the powers of His names, in the heart of David and therefore, in our hearts – gave him the legal basis to use the powers and capabilities of the names of God in battle against the enemies of David.***

Возлюблю тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое. Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь (Пс.17:1-4).

***I will love You, O Lord, my strength. The Lord is my rock and my fortress and my deliverer; My God, my strength [Rock of Israel] in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, my stronghold. I will call upon the Lord, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies. (Psalms 18:1-4).***

1. Господи – Ты Крепость моя!

2. Господи – Ты Твердыня моя!

3. Господи – Ты Прибежище мое!

4. Господи – Ты Избавитель мой!

5. Господи – Ты Скала моя; на Него я уповаю!

6. Господи – Ты Щит мой!

**7. Господи – Ты Рог спасения моего!**

8. Господи – Ты Убежище мое!

***1. Lord – You are my Strength!***

***2. Lord – You are my Rock!***

***3. Lord – You are my Fortress!***

***4. Lord – You are my Deliverer!***

***5. Lord – You are my Rock of Israel; in Him I trust!***

***6. Lord – You are my Shield!***

***7. Lord – You are the Horn of my salvation!***

***8. Lord – You are my Stronghold!***

Обратимся к священной тайне славного и неисследимого наследственного удела во Христе Иисусе, в имени Бога «Рог».

***We will turn to the holy mystery of the glorious and unsearchable inherited portion in Christ Jesus in the name of God, “Horn”.***

В Писании имя Бога «Рог», представлено, как эталон Его неоспоримого могущества, которое содержит в Себе – вечный неубывающий потенциал Его неисчерпаемых и неисчислимых возможностей.

***In Scripture, the name of God in the image of a “Horn” is presented as the symbol of His undeniable might that contains in Itself – the eternal undiminishing potential of His inexhaustible and innumerable possibilities.***

Могущество Бога, в Его имени «Рог», в функциональном значении, употребляется в Писании, как достоинство, возведённое, как в ранг воина молитвы, так и в достоинство его воинского оснащения, которое именуется – оружием света.

***The might of God in His name “Horn” in the functional definition is used in Scripture as a dignity elevated to the rank of a warrior of prayer as well as this dignity of his military equipment, which is called the weapon of light.***

Отсюда следует, что как воины молитвы, мы призваны облекать себя, в имеющиеся функции могущества, чтобы с успехом противостоять организованным силам тьмы, противящихся нам в исполнении воли Божией.

***From this it follows that as warriors of prayer, we are called to clothe ourselves in these functions of might so that we can successfully withstand the organized powers of darkness that resist us in our fulfillment of the will of God.***

В силу этого нам необходимо было рассмотреть: при каких обстоятельствах, и при исполнении каких условий, мы призваны соработать своей верой, с именем Бога «Рог»,

***It was necessary for us to look at: under what circumstances and under the fulfillment of what conditions we are called to collaborate our faith with the name of God “Horn”.***

Чтобы разрушить в нашем теле державу смерти, чтобы на её месте, воздвигнуть державу жизни вечной, обуславливающей Царство Небесное, пришедшее в силе в нашем теле.

***In order to destroy in our body the power of death and in its place raise the power of eternal life that yields the Kingdom of Heaven that has come to power in our body.***

И, для рассмотрения этой высокой и благородной цели, которая является высочайшей и неизменной волей Бога, в достоинстве нашего изначального предназначения, и нашего изначального призвания, для которого и создал нас Бог нам необходимо было ответить на четыре уже известных нам классических вопроса.

***And to examine this grand and noble goal, which is the highest and unchanging will of God in the dignity of our initial predestination and our initial calling for which God created us, it will be necessary for us to answer four classic questions that are already known to us.***

**1.** В каких делах, знамениях и образах, представлены характеристики и свойства, которыми в Писании наделяется достоинство Бога, в функциональном значении Его имени «Рог»?

***1. In what deeds, signs, and images are presented the characteristics and properties that in Scripture endow the dignity of God in the functional definitions of His name “Horn”?***

**2.** Какие функции в наших взаимоотношениях с Богом – призвано исполнять могущество, содержащееся в имени Бога «Рог»?

***2. What functions in our relations with God is the might contained in the name of God “Horn” called to fulfill?***

**3.** Какие условия необходимо выполнить, чтобы дать Богу основание, явить Себя в совершении нашего спасения, в могуществе имени «Рог»?

***3. What conditions are necessary to fulfill to give God the basis to reveal Himself in the perfection of our salvation, in the function of the name “Horn”?***

**4.** По каким признакам, следует испытывать самого себя на предмет того, что Бог пребывает в нашем сердце, в могуществе Своего имени «Рог», и что мы облечены, в достоинство Его имени «Рог»?

***4. According to what signs should we test ourselves that God dwells in our heart in the function of His name “Horn” and that we are clothed in the dignity of His name “Horn”?***

В определённом формате, исходя из меры нашей веры мы в некоторых составляющих уже рассмотрели первый вопрос. А посему сразу обратимся к рассматриванию вопроса второго.

***In a certain format, based on the measure of our faith, in some components we have already studied the first questions. Therefore, let us turn to studying the second question.***

**2. Вопрос:** Какие функции во взаимоотношениях человека с Богом – призваны исполнять полномочия, содержащееся в имени Бога «Рог»?

***2. Question: What functions in the relations between a person and God – are called to be fulfilled by the powers that are contained in the name of God “Horn”?***

При этом я вновь напомню, что могущественная сила Бога, состоящая в полномочиях многоразличных функций Его имени «Рог» – многозначна, многогранна, и многофункциональна.

***I will again remind you that the mighty power of God comprised of the powers of the manifold functions of His name “Horn” – is multivalued, multifaceted, and multifunctional.***

По той причине, что функции могущественных сил Бога, в Его имени «Рог» – призваны представлять себя, в храме нашего тела:

***For the reason that the functions of the mighty powers of God in His name “Horn” – are called to present themselves in the temple of our body:***

В могущественном действии истины, состоящей в разрушительной и созидательной силе Крови креста Христова; в содружестве с помазующей силой чистого елея, который обнаруживает себя

***In the mighty actions of truth consisting of the destructive and constructive powers of the Blood of the cross of Christ; in union with the anointing power of pure oil which discovers itself***

В дыхании наших уст, облечённых в достоинство царя, священника, и пророка, призванных трубить в юбилейный рог, звук которого призван знаменовать собою начало всех праздников Господних; и начало и конец ведения войн Господних, как в наших телах, так и вне наших тел, в пределах нашей ответственности.

***In the breath of our lips that are clothed in the dignity of a king, priest, and prophet, called to sound the jubilee horn, the sound of which is called to signal the beginning of the feasts of the Lord and the beginning and end of the battles of the Lord both in our body and outside of our body, in the limits of our responsibility.***

**1. Составляющая** функции**,** в назначение могущественной силы Бога,в достоинстве Его имени «Рог» – **призвана очищать нас от наследственного греха, посредством возложения Крови креста Христова, на рога медного жертвенника, в который мы призваны были устроить себя,**

***2. The component of the function in the purpose of the mighty power of God in the dignity of His name “Horn” – is called to cleanse us from inherited sin by the laying of the Blood of the cross of Christ on the horns of the bronze altar, in which we were called***

**Чтобы посвятить себя Господу в достоинство Его священников, призванных ходатайствовать и защищать Его интересы, во-первых – в своей душе и в своём теле, и во-вторых - в святых человеках, за которых мы несём ответственность пред Богом.**

***To build ourselves in order to dedicate ourselves to God in the dignity of His priests that are called to intercede and protect His interests, first – in our soul and body; and, second – in holy people for whom we carry a responsibility before God.***

При этом следует ещё раз сделать ударение на том, что соработа с могущественной силой Бога, в Его имени «Рог», возможна только тогда, когда мы оставим младенчество, в лице своего народа; дома своего отца, который противится истине; и своей душевной жизни,

***We should once again draw attention to the fact that collaboration with the mighty power of God in His name “Horn” is possible only when we leave infancy in the face of our nation; the house of our father that resists the truth; and our carnal life,***

Чтобы устроить себя в дом духовный и священство святое или же, в храм Святого Духа, со всеми принадлежностями его. А, в данном случае, во-первых - чтобы отвечать требованиям жертвенника всесожжения, из дерева Ситтим, обложенного медью,

***In order to build ourselves into a spiritual dwelling and holy place, or into the temple of the Holy Spirit with all its belongings. And in this case, first – in order to meet the requirements of an altar of burnt offerings made out of Acacia wood, overlaid with bronze,***

Из которого будут выходить роги его. И во-вторых - требованиям жертвенника благовонного курения, из дерева Ситтим, обложенного золотом, из которого будут выходить роги его.

***From which will protrude its horns. And, second – to meet the requirements of an altar of sweet incense made out of Acacia wood, overlaid with gold, from which will protrude its horns.***

Которые по своим функциям, и по своей кооперации друг с другом, как раз и будут представлять плод нашего духа, в плоде правды, и путём такой кооперации друг с другом, будут дополнять собою друг друга, и подтверждать собою истинность друг друга.

***Which according to their functions and their cooperation with one another will in fact represent the fruit of our spirit in the fruit of righteousness, and through such cooperation with one another, will fulfill one another and verify the authenticity of one another.***

Потому, что: очищение жертвенной кровью, совершённое над рогами медного жертвенника всесожжений, посвящающее нас в статус священников Бога, в достоинстве воинов молитвы – призвано представлять собою могущественную силу Бога,

***Because cleansing with the sacrificial blood made over the horns of the bronze altar of burnt offerings, dedicating us into the status of priests of God in the dignity of warriors of prayer – is called to represent the mighty power of God***

Во взращенном нами в Едеме нашего сердца плоде правды или в воздвижении нашего рога, в котором мы умерли для царствующего греха в своём теле, и восстали в славе Его воскресения.

***In the fruit of righteousness grown by us in the Eden of our heart or in raising our horn, in which we died to reigning sin in our body and rose in the glory of His resurrection.***

В то время как функция в возложении жертвенной Крови, на рога золотого жертвенника, будет свидетельствовать пред Богом, что мы живём уже для Умершего за нас и Воскресшего.

***Whereas the function of laying the sacrificial Blood on the horns of the golden altar will testify before God that we live for the One Who Died and Rose for us.***

И таким образом, искуплены от суетной жизни, переданной нам от отцов, что более подробно, мы будем рассматривать, когда обратимся к значению функций четырёх рогов золотого жертвенника.

***And in this manner, are redeemed from the vain life passed on to us from our forefathers, which we will look at in greater detail when we look at the function of the four horns of the golden altar.***

Не забывая при этом, что функции, этих двух жертвенников, в которые мы призваны устроить себя, не работают друг без друга.

***Not forgetting that the functions of these two altars in which we are called to build ourselves, do not work without one another.***

Вот что должен ты совершить над ними, чтобы посвятить их в священники Мне: И приведи тельца пред скинию собрания, и возложат Аарон и сыны его руки свои на голову тельца, и заколи тельца

Пред лицем Господним при входе в скинию собрания; **возьми крови тельца и возложи перстом твоим на роги жертвенника**, а всю кровь вылей у основания жертвенника (Исх.29:1;10-12).

***And this is what you shall do to them to hallow [dedicate] them for ministering to Me as priests: Take one young bull and two rams without blemish, You shall also have the bull brought before the tabernacle of meeting, and Aaron and his sons shall put their hands on the head of the bull. Then you shall kill the bull***

***before the Lord, by the door of the tabernacle of meeting. You shall take some of the blood of the bull and put it on the horns of the altar with your finger, and pour all the blood beside the base of the altar. (Exodus 29:1,10-12).***

Учитывая, что устроение самого себя в образ медного жертвенника, с выходящими из него рогами, представляющими в храме нашего тела, в плоде нашего духа, могущественную силу Бога, в значении Его имени «Рог», с одной стороны – призвано было обнаруживать себя,

***Considering that building ourselves into an image of a bronze altar with horns protruding from it, representing in the temple of our body the fruit of our spirit, the mighty power of God in the meaning of His name “Horn”, on one hand – was called to discover itself***

В состоянии нашего сердца, очищенного от мёртвых дел, с запечатлённым на его скрижалях, начальствующего учения Христова.

***In the state of our heart that is cleansed from dead works, with the reigning teaching of Christ engraved on its tablets.***

А, с другой стороны – призвано быть свидетельством, что устроение самого себя в медный жертвенник, с выходящими из него рогами в плоде нашего духа, призвано выражать себя в способности судить самого себя, в соответствии требований начальствующего учения Христова, и Святого Духа, открывающего значимость этого учения.

***And on the other hand – it is called to be evidence that building ourselves into a bronze altar with horns protruding from it, in the fruit of our spirit, is called to express itself in the ability to judge ourselves according to the requirements of the reigning teaching of Christ and the Holy Spirit Who uncovers the meaning of this teaching.***

Образом нашего перста, которым мы призваны возлагать жертвенную кровь на рога медного жертвенника – является образ начертания на скрижалях нашего сердца завета мира и жизни, путём исповедания наших уст, в со-работе нашей веры, с Верой Божией в том, чем для нас является истина, содержащаяся в Крови завета. Таким образом:

***The image of our finger with which we are called to lay the sacrificial blood on the horn of the bronze altar – is an image of engraving on the tablets of our heart the covenant of peace and life through proclamation of our lips, while our faith collaborates with the Faith of God in what the truth is that is contained in the Blood of the covenant. Thus:***

**Во-первых –** жертвенная кровь, возложенная нашим перстом, на рога медного жертвенника, при посвящении самих себя в священники Богу:

***First – the sacrificial blood laid by our finger on the horn of the bronze altar upon dedicating ourselves to God’s priesthood:***

Служила заключением с Богом завета жизни и мира, в смерти Господа Иисуса, в котором мы свидетельствовали пред Лицом Бога, что мы в смерти Господа Иисуса, законом умерли для закона, чтобы жить для Бога, что на практике означает, что мы умерли для своего народа;

***Served as a covenant of life and peace made with God in the death of the Lord Jesus, in which we testified before the Face of God that we, in the death of the Lord Jesus, with the law died to the law in order to live for God. Which in practice means that we died to our nation,***

Для дома нашего отца; и для царствующего греха, в лице ветхого человека, с делами его, который обнаруживал свою сущность в нашем теле, в растлевающих вожделениях нашей души.

***The house of our father, and reigning sin in the face of the old man which discovered its essence in our body in the corrupt lusts of our soul.***

Чтобы таким путём, получить юридическое основание, представлять в служении своего ходатайства, приношение Богу фимиама, в могущественной силе Его имени «Рог», на золотом жертвеннике курения, в который мы устроили себя, чтобы закон истины был в наших устах, и чтобы не обреталось неправды на нашем языке.

***So that in this manner, we could receive the legal basis to present in the service of our intercession an offering of incense to God in the mighty power of His name “Horn” on the golden altar of incense, in which we built ourselves so that the law of truth would be in our lips and injustice would not be found on our lips.***

Ибо от востока солнца до запада велико будет имя Мое между народами, и на всяком месте будут приносить фимиам имени Моему, чистую жертву; велико будет имя Мое между народами,

Говорит Господь Саваоф. И вы узнаете, что Я дал эту заповедь для сохранения завета Моего с Левием, говорит Господь Саваоф. Завет Мой с ним был завет жизни и мира, и Я дал его ему для страха, и он боялся Меня и благоговел пред именем Моим.

Закон истины был в устах его, и неправды не обреталось на языке его; в мире и правде он ходил со Мною и многих отвратил от греха. Ибо уста священника должны хранить ведение, и закона ищут от уст его, потому что он вестник Господа Саваофа (Мал.1:11; 2:4-7).

***For from the rising of the sun, even to its going down, My name shall be great among the Gentiles; In every place incense shall be offered to My name, And a pure offering; For My name shall be great among the nations,"***

***Says the Lord of hosts. Then you shall know that I have sent this commandment to you, That My covenant with Levi may continue," Says the Lord of hosts. "My covenant was with him, one of life and peace, And I gave them to him that he might fear Me; So he feared Me And was reverent before My name.***

***The law of truth was in his mouth, And injustice was not found on his lips. He walked with Me in peace and equity, And turned many away from iniquity. "For the lips of a priest should keep knowledge, And people should seek the law from his mouth; For he is the messenger of the Lord of hosts. (Malachi 1:11; 2:4-7).***

**Во-вторых –** жертвенная кровь, возложенная перстом, на рога медного жертвенника, при посвящении самого себя в священники Богу – состояла в со-работе несения нашего креста, с крестом Христовым.

***Second – the sacrificial blood laid with a finger on the horns of the bronze altar upon dedicating oneself to God’s priesthood – was comprised of the collaboration of the taking up of our cross with the cross of Christ.***

И, результатом такой соработы, в нашем сердце – призвано являться свидетельство пред Богом, обмена нашими судьбами со Христом, в котором благодаря Его крестной смерти, в которой мы законом умерли для закона, мы получили право на власть,

***And the result of such collaboration in our heart is called to serve as evidence before God of our fate that has been exchanged with Christ in which, thanks to His death on the cross in which we with the law died to the law, we received the right to power***

Входить в неисследимое и нетленное наследие нашего спасения во Христе Иисусе, которое заключено в Крови креста Христова.

***To enter into the unsearchable and imperishable inheritance of our salvation in Christ Jesus which is contained in the Blood of the cross of Christ.***

Как написано: «Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, - сила Божия (1.Кор.1:18)».

***As written: For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. (1 Corinthians 1:18).***

При этом я вновь хочу отметить, что уникальная в своём роде сила Крови Христовой, вне зависимости от силы креста Христова, не принесёт нам никакой пользы. Потому, что именно истина о кресте Христовом, является той исключительной возможностью,

***I’d like to once again note that the unique-in-its-nature power of the Blood of Christ, without dependence on the power of the cross of Christ, will not bring us any benefit. Because it is the truth about the cross of Christ that is the only opportunity***

Которая является жемчужной дверью, ведущей в пределы вышнего Иерусалима или же ключом, к нетленному наследию, сокрытому или заключённому в Крови креста Христова.

***That is the pearly door that leads to the limits of Jerusalem above or is the key to the imperishable inheritance that is hidden and contained in the Blood of the cross of Christ.***

\*Ибо благоугодно было Отцу, чтобы в Нем обитала всякая полнота, и чтобы посредством Его примирить с Собою все, умиротворив через Него, Кровию креста Его, и земное и небесное (Кол.1:19-20).

***For it pleased the Father that in Him all the fullness should dwell, and by Him to reconcile all things to Himself, by Him, whether things on earth or things in heaven, having made peace through the blood of His cross. (Colossians 1:19-20).***

И, не будем забывать, что задача искусителя, заключается в том, чтобы отделить истину о крови Христовой, от истины о кресте Христовом, чтобы представить нам, только ту часть урезанной истины, которая импонировала бы нашим желаниям, за которые нам,

***And we will not forget that the goal of the tempter is to separate the truth about the blood of Christ from the truth about the cross of Christ in order to present for us only the part of the cut-down truth that would resonate with our desires for which***

Не следовало бы платить никакой цены, в плане отвержения своего «Я» и в несении своего креста, чтобы облечься в царственные ризы Его ученика и последовать за Ним.

***We ought not to pay a price for with regard to the rejection of our “self” in the taking up of our cross, in order to be clothed in the royal garments of His disciple and follow after Him.***

Вот почему истина о Крови Христовой, вне истины креста Христова, предстаёт такой заманчивой, увлекающей и соблазнительной.

***That is why the truth about the Blood of Christ apart from the cross of Christ is so enticing and tempting.***

Потому, что она настолько урезана, что роль человека в реализации нетленных сокровищ, содержащихся в истине Крови Христовой – это просто роль иждивенца, которая сводится к тому, чтобы удовлетворять все возникающие желания нашей плоти.

***Because it is so cut-down that the role of a person in the realization of the imperishable treasures contained in the truth of the Blood of Christ is simply the role of a dependent, which boils down to satisfying all the desires of the flesh that arise.***

В такой интерпретации просто не остаётся места для выполнения желаний и интересов Бога. Так, как Бог и Его истина, подвергается экспансивной эксплуатации, исключительно в интересах тленной плоти. Но на самом деле это далеко не так.

***In this interpretation, there is simply no room for the fulfillment of God's desires and interests. God and His truth are subjected to expansive exploitation, solely in the interests of the perishable flesh. But in reality, this is far from the case.***

Пролитие Крови Христовой, в образе жертвенного животного на медном жертвеннике в первую очередь, призвано было удовлетворить требования и алкания святости Бога, а не человека, так как Кровь, в-первую очередь, вносилась в присутствии Лица Божия.

***The spilling of the Blood of Christ in the image of the sacrificial animal on the bronze altar, firstly, was called to satisfy the requirements and thirst for the holiness of God, and not man. Because the Blood, first and foremost, was brought into the presence of the Face of God.***

И только затем, при соработе человека с Богом в области креста Христова, эта Кровь могла бы восполнить потребности человека.

***And only then, upon the collaboration of a person with God in the sphere of the cross of Christ, this Blood could fulfill the needs of man.***

Нам уже достаточно хорошо известно, что в со-работе с Богом всегда чётко распределены роли, как одной, так и другой стороны.

***We already know well that in collaboration with God, both roles are clearly outlined.***

При этом Бог, в Своих взаимоотношениях с нами, всегда выступает в роли нашего Помощника. Что означает, что Он никогда, не делает за нас выбора, и никогда не принимает за нас решения.

***God, in His relations with us, always steps into the role of our Helper. Which means that He never makes a decision for us.***

И как только, мы выполняем свою роль, в том, что делаем правильный выбор, и соответствующее этому выбору решение, Он немедленно обнаруживает Себя в полномочиях Своего имени «Рог», посредством которого посылает нам Свою помощь, в силе Святого Духа.

***And as soon as we fulfill our role in that we make the correct choice and decision, He immediately discovers Himself in the powers of His name “Horn”, through which He sends us His help in the power of the Holy Spirit.***

\*И, подозвав народ с учениками Своими, сказал им: кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною. Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее (Мк.8:34-35).

***When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. (Mark 8:34-35).***

Обратите внимание! В этом месте мы явно встречаемся с нашей ролью и с нашими возможностями, выраженными в несении нашего креста, что позволяет нам следовать за Иисусом, в статусе Его учеников,

***Pay attention! In this place we clearly see our role and our capabilities expressed in the taking up of our cross, which allows us to follow Christ as His disciples,***

Что даёт нам юридическое основание, со-работать в несении своего креста, с истиной креста Христова.

***Which gives us the legal basis to collaborate in the taking up of our cross, with the truth of the cross of Christ.***

Другими словами говоря, несение своего креста, в со-работе с истиной креста Христова, открывает доступ к удивительной и уникальной силе и славному наследию, заключённому в истине Крови креста Христова. И, только совмещённые друг с другом эти две истины, представляют собою могущество Бога, содержащегося в Его имени «Рог».

***In other words, the taking up of our cross, in collaboration with the truth of the cross of Christ, opens access to the unique and marvelous power and glorified inheritance contained in the truth of the Blood of the cross of Christ. And only these two truths together represent the might of God contained in His name “Horn”.***

Ибо Христос послал меня не крестить, а благовествовать, не в премудрости слова, чтобы не упразднить креста Христова. Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, - сила Божия или же *(могущество Бога в Его имени «Рог»)* (1.Кор.1:17-18).

***For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect. For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. (1 Corinthians 1:17-18).***

Согласно данной констатации, следование за Христом налегке, без соработы в несении своего креста, с крестом Христовым – это напрасная трата времени и жизни, которая лишает Бога основания, являть Себя в нашей жизни, в могуществе Своего имени «Рог».

***According to these words, following Christ via an easy route, without collaboration of our cross with the cross of Christ – is a wasteful loss of time and life, which deprives God of the basis to reveal Himself in our life in the might of His name “Horn”.***

И, если крест Христов – это призвание Христа, выраженное в Его ответственности, так как в нём для Христа заключалась совершенная воля Отца и цель, ради которой Отец послал Его в этот мир.

***And if the cross of Christ is the calling of Christ expressed in His responsibility, because in it is contained the perfect will of the Father for Christ, for which the Father sent Him to this world.***

То, наш крест – это наше иго и наше призвание, выраженное в нашей ответственности. И для того, что выполнять эти обязанности, необходимо одно условие – отвергнуть себя или отрешиться от всего, что означает совлечь с себя ветхого человека с делами его.

***Then our cross is our calling expressed in our responsibility. And to fulfill these obligations, one condition is necessary – to deny oneself and reject everything, which means to take off the old man with his works.***

Другими словами говоря – определение нашего креста, представлено в заповедях и повелениях Бога, относящихся непосредственно к нам. А исполнение или послушание этим заповедям, отрешиться от всего – является со-работой, в несении нашего креста, с крестом Христовым.

***In other words, the definition of our cross is presented in the commandments and decrees of God that are related to us. And the fulfillment or obedience to these commandments, to deny everything – is the collaboration in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

А посему, смысловое определение и значение креста по отношению к человеку, и по отношению ко Христу, имеет коренное отличие.

***Therefore, the definition and significance of the cross in relation to a person and Christ has a key difference.***

И, если истина о Крови Христовой – призвана была изглаживать наш грех пред Лицом Бога, то истина о кресте Христовом – призвана была упразднять производителя греха, в лице нашего ветхого человека, унаследованного нами от греховной жизни, наших отцов по плоти.

***And if the truth of the Blood of Christ was called to blot out our sin before the Face of God, then the truth about the cross of Christ was called to abolish the manufacturer of sin in the face of our old man, inherited by us from the sinful lives of our fathers in the flesh.***

Таким образом, **истина о Крови Христовой призвана была изглаживать из памяти Бога генетический грех.**

***Thus, the truth about the Blood of Christ – was called to destroy genetic sin from God’s memory.***

В то время как истина о кресте Христовом – призвана была, упразднять власть производителя генетического греха, в лице нашего ветхого человека, за которым стоит власть падшего сына зари.

***Whereas the truth about the cross of Christ – was called to abolish the power of the manufacturer of genetic sin in the face of our old man, behind which stands the power of the fallen son of dawn.***

При этом истина о кресте Христовом, упраздняет производителя греха, только в том случае, когда мы исполняем необходимые условия, при со-работе несения своего креста, с крестом Христовым.

***The truth about the cross of Christ abolishes the manufacturer of sin only when we fulfill the necessary conditions upon collaboration of taking up our cross with the cross of Christ.***

\*Тогда Иисус сказал ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною, ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня, тот обретет ее; какая польза человеку,

Если он приобретет весь мир, а душе своей повредит? или какой выкуп даст человек за душу свою? ибо приидет Сын Человеческий во славе Отца Своего с Ангелами Своими и тогда воздаст каждому по делам его (Мф.16:24-26).

***Then Jesus said to His disciples, "If anyone desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake will find it.***

***For what profit is it to a man if he gains the whole world, and loses his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul? For the Son of Man will come in the glory of His Father with His angels, and then He will reward each according to his works. (Matthew 16:24-26).***

Исходя из имеющегося смысла, несение нашего креста, в предмете выполнения нашего призвания, неразрывно связано с таким родом страдания, которое формирует нас, как детей Божиих, в образ Божий, и запускает в нашем теле процесс выработки жемчужных ворот,

***According to this meaning, the taking up our cross, in fulfillment of our calling, is inextricably linked with the kind of suffering that molds us, as children of God, into the image of God, and launches in our body the process of production of pearly gates.***

Которые является дверью, ведущей в пределы вышнего Иерусалима, устроенного на горе Сионе, который является пределами Тела Христова, которое именуется женой, невестой Агнца.

***That is the door that leads into the limits of Jerusalem above, built on mount Zion, which are the limits of the Body of Christ which is called the wife, the bride of the Lamb.***

Так как в имеющемся страдании, при со-работе нашего креста с крестом Христовым, мы совлекаем с себя ветхого человека с делами его, чтобы получить право на власть, воздвигнуть в своём теле воскресение Христово, и облечь своё тело в воскресение Христово.

***Since in the present suffering, during the collaboration of our cross with the cross of Christ, we take off the old man with his works in order to receive the right to power, to raise the resurrection of Christ in our body, and to clothe our body in the resurrection of Christ.***

В то время как несение Христом своего креста – формировало Его в образ нашего греха, за который Он принял за нас крестную смерть.

***While the carrying of Christ's cross formed Him into the image of our sin, for which He accepted death on the cross for us.***

При этом следует иметь в виду, что не всякое страдание формирует наш характер. Ведь результатом, сделанного греха, также является страдание, да ещё и с последующей смертью.

***It should be borne in mind that not all suffering shapes our character. After all, the result of a sin is also suffering, and even with subsequent death.***

Но такое страдание, никоим образом, не формирует человека в образ Божий. А напротив – трансформирует его в образ греха.

***But such suffering in no way molds a person into the image of God. On the contrary, it transforms him into the image of sin.***

А посему, слова Христа «следуй за Мною» означают – подражай Мне в том, как Я исполняю волю Моего Отца, выраженную в Его заповедях для Меня, точно также и ты, исполняй заповеди, данные для тебя.

***And therefore, the words of Christ "follow me" mean - imitate Me in how I do the will of My Father, expressed in His commandments for Me, just like you, fulfill the commandments given to you.***

Воля Отца для Сына заключалась в том, что Он должен был на кресте разменяться с человеком, пришедшим к Нему судьбами; взять на Себя грех такого человека и возмездие за этот грех; а человеку, на этом же кресте, отдать Свою праведность и наследие этой праведности.

***The will of the Father for the Son was that He had to exchange on the cross with the man who came to Him by fate; to take upon Himself the sin of such a person and the wages of that sin; and to man, on the same cross, to give His righteousness and the inheritance of this righteousness.***

В то время как человек для этой цели, призван был при исполнении определённых условий, даром принять свою великую судьбу, которая в со-работе несения нашего креста с крестом Христовым, состояла в оправдании пред Богом благодатью Христовой.

***While a person for this purpose was called, upon the fulfillment of certain conditions, to freely accept his great destiny, which in collaboration of the taking up of his cross with the cross of Christ, consisted of justification before God by God’s grace.***

Само же условие для соработы с Богом, в предмете несения нашего креста, с крестом Христовым, состояло в том, что нам необходимо было оставить свой народ; дом своего отца, и свою душевную жизнь.

***The very condition for collaborating with God, in the subject of taking up our cross with the cross of Christ, was that we had to leave our nation; our father's house, and our carnal life.***

Устроение самого себя в медный жертвенник, с выходящими из него рогами – в плоде нашего духа, выражало себя в способности судить себя, в соответствии требований начальствующего учения Христова, и Святого Духа, открывающего значимость этого учения.

***The building of oneself into a bronze altar, with horns protruding from it - in the fruit of our spirit, expressed itself in the ability to judge ourselves, in accordance with the requirements of the reigning teaching of Christ, and the Holy Spirit, revealing the meaning of this teaching.***

Вот почему образом нашего перста, которым мы призваны возлагать жертвенную кровь на рога жертвенника – это образ начертания на скрижалях нашего сердца завета мира и жизни, заключённого в Крови креста Христова, путём исповедания наших уст.

***That is why the image of our finger, with which we are called to lay the sacrificial blood on the horns of the altar, is the image of the engraving on the tablets of our hearts of the covenant of peace and life, made in the Blood of the cross of Christ by way of confession of our lips.***

Что давало нам юридическое основание, представлять в служении своего ходатайства – приношение Богу фимиама, в могущественной силе Его имени «Рог», в устроении самого себя в золотой жертвенник.

***Which gave us a legal basis to represent in the service of our intercession the offering of incense to God, in the mighty power of His name "Horn", in the arrangement of oneself into a golden altar.***

Ибо от востока солнца до запада велико будет имя Мое между народами, и на всяком месте будут приносить фимиам имени Моему, чистую жертву; велико будет имя Мое между народами,

Говорит Господь Саваоф. И вы узнаете, что Я дал эту заповедь для сохранения завета Моего с Левием, говорит Господь Саваоф. Завет Мой с ним был завет жизни и мира, и Я дал его ему для страха, и он боялся Меня и благоговел пред именем Моим.

Закон истины был в устах его, и неправды не обреталось на языке его; в мире и правде он ходил со Мною и многих отвратил от греха. Ибо уста священника должны хранить ведение, и закона ищут от уст его, потому что он вестник Господа Саваофа (Мал.1:11; 2:4-7).

***For from the rising of the sun, even to its going down, My name shall be great among the Gentiles; In every place incense shall be offered to My name, And a pure offering; For My name shall be great among the nations,"***

***Says the Lord of hosts. Then you shall know that I have sent this commandment to you, That My covenant with Levi may continue," Says the Lord of hosts. "My covenant was with him, one of life and peace, And I gave them to him that he might fear Me; So he feared Me And was reverent before My name.***

***The law of truth was in his mouth, And injustice was not found on his lips. He walked with Me in peace and equity, And turned many away from iniquity. "For the lips of a priest should keep knowledge, And people should seek the law from his mouth; For he is the messenger of the Lord of hosts. (Malachi 1:11; 2:4-7).***

**В-третьих –** жертвенная кровь, возложенная нашим перстом, на рога медного жертвенника, служила посвящением себя в священники Богу:

***Thirdly - the sacrificial blood, placed with our finger on the horns of the bronze altar, serving as dedication of oneself to God’s priesthood:***

Это свидетельство, пребывающего в нас оправдания, которое мы повиновением своей веры, Вере Божией, приняли независимо от закона даром, по благодати Божией, искуплением во Христе Иисусе,

***This is the testimony of the justification that dwells in us, which we, by obedience of our faith to the Faith of God, received independently of the law freely, according to the grace of God, by redemption in Christ Jesus***

Посредством того, что во Христе Иисусе, мы законом умерли для закона, чтобы жить для Умершего за нас, и Воскресшего.

***Through the fact that in Christ Jesus, we died with the law to the law, that we might live for Him Who Died for us and Rose.***

Но ныне, независимо от закона, явилась правда Божия, о которой свидетельствуют закон и пророки, правда Божия через веру в Иисуса Христа во всех и на всех верующих, ибо нет различия,

Потому что все согрешили и лишены славы Божией, получая оправдание даром, по благодати Его, искуплением во Христе Иисусе, которого Бог предложил в жертву умилостивления в Крови Его

Через веру, для показания правды Его в прощении грехов, соделанных прежде, во время долготерпения Божия, к показанию правды Его в настоящее время, да явится Он праведным и оправдывающим верующего в Иисуса (Рим.3:21-26).

***But now the righteousness of God apart from the law is revealed, being witnessed by the Law and the Prophets, even the righteousness of God, through faith in Jesus Christ, to all and on all who believe. For there is no difference;***

***for all have sinned and fall short of the glory of God, being justified freely by His grace through the redemption that is in Christ Jesus, whom God set forth as a propitiation by His blood,***

***through faith, to demonstrate His righteousness, because in His forbearance God had passed over the sins that were previously committed, to demonstrate at the present time His righteousness, that He might be just and the justifier of the one who has faith in Jesus. (Romans 3:21-26).***

Всякий раз, когда мы в достоинстве священников Бога, помазанных елеем Святого Духа, почитаем себя мёртвыми для греха, живыми же для Бога, и называем несуществующую державу жизни, в своём теле, как существующую, мы посредством исповедания Веры Божией,

***Whenever we, in the dignity of priests of God, anointed with the oil of the Holy Spirit, consider ourselves dead to sin, but alive to God, and call the non-existent power of life in our body, as existent, we, through the confession of the Faith of God,***

Пребывающей в нашем сердце, в формате начальствующего учения Христова, возлагаем жертвенную Кровь Христову, на рога своего жертвенника, в котором мы преследуем, усыновление своего тела, искуплением Христовым, и тем самым, утверждаем своё оправдание.

***Residing in our heart in the format of the commanding teaching of Christ, we place the sacrificial Blood of Christ on the horns of our altar, in which we pursue the adoption of our body, by the redemption of Christ, and thereby affirm our justification.***

\*Ибо если мы соединены с Ним подобием смерти Его, то должны быть соединены и подобием воскресения, зная то, что ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху; ибо умерший освободился от греха.

Если же мы умерли со Христом, то веруем, что и жить будем с Ним, зная, что Христос, воскреснув из мертвых, уже не умирает: смерть уже не имеет над Ним власти. Ибо, что Он умер, то умер однажды для греха; а что живет, то живет для Бога.

Так и вы почитайте себя мертвыми для греха, живыми же для Бога во Христе Иисусе, Господе нашем (Рим.6:5-11).

***For if we have been united together in the likeness of His death, certainly we also shall be in the likeness of His resurrection, knowing this, that our old man was crucified with Him, that the body of sin might be done away with, that we should no longer be slaves of sin.***

***For he who has died has been freed from sin. Now if we died with Christ, we believe that we shall also live with Him, knowing that Christ, having been raised from the dead, dies no more. Death no longer has dominion over Him. For the death that He died, He died to sin once for all; but the life that He lives, He lives to God.***

***Likewise you also, reckon yourselves to be dead indeed to sin, but alive to God in Christ Jesus our Lord. (Romans 6:5-11).***

Таким образом, посвящение себя Богу в достоинство священника — это принесение Богу плода правды, свидетельствующего о великой могущественной силе Крови креста Христова, посредством Которой мы входим в наследие мира, и приближаемся к Богу.

***Thus, dedicating oneself to God in the dignity of a priest – is bringing to God the fruit of righteousness, testifying to the great mighty power of the Blood of the Cross of Christ, through which we enter into the inheritance of peace and draw closer to God.***

\*Финеес, сын Елеазара, сына Аарона священника, отвратил ярость Мою от сынов Израилевых, возревновав по Мне среди их, и Я не истребил сынов Израилевых в ревности Моей; посему скажи:

Вот, Я даю ему Мой завет мира, и будет он ему и потомству его по нем заветом священства вечного, за то, что он показал ревность по Боге своем и заступил сынов Израилевых (Чис.25:11-13).

***"Phinehas the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned back My wrath from the children of Israel, because he was zealous with My zeal among them, so that I did not consume the children of Israel in My zeal. Therefore say,***

***'Behold, I give to him My covenant of peace; and it shall be to him and his descendants after him a covenant of an everlasting priesthood, because he was zealous for his God, and made atonement for the children of Israel.' " (Numbers 25:11-13).***

В данном случае, плод правды, явленный священником Финиесом, состоял в том, что он пригвоздил своим копьём начальника поколения Симеонова Зимри, и Мадианитянку Хазву, дочь Цура, начальника Оммофа племени Мадиамского, которую он, ввёл в свой шатер,

***In this case, the fruit of the righteousness, revealed by the priest Phinehas, was that he nailed with his spear the head of the tribe of Simeon, Zimri, and the Midianite Cozbi, the daughter of Zur, the head of the tribe of Midian, whom he brought into his tent***

И совокупился с нею, пред глазами всего Израиля. Образом священника Финиеса, в нашем теле – является наш новый человек, возросший в меру полного возраста Христова, за счёт принятой нами истины начальствующего учения Христова.

***And copulated with her before the eyes of all of Israel. The image of the priest Phinehas, in our body, is our new man, who has grown to the measure of the full stature of Christ, due to the truth of the reigning teaching of Christ that we have accepted.***

Образом Зимри, начальника поколения Симеонова, в нашем теле, является наше плотское мышление. А образом Мадианитянки Хазвы, является наши чувства, происходящие от ветхого человека, в образе Цура, начальника Оммофа племени Мадиамского.

***The image of Zimri, the head of Simeons tribe, in our body, is our fleshly thinking. And the image of the Midianite Cozbi is our feelings, originating from the old man, in the form of Zur, the head of the tribe of Midian.***

Таким образом, Святой Дух использовал событие, в котором Финиес, сын Елеазара, сына Аарона священника, пригвоздил своим копьём Зимри, начальника поколения Симеонова, и Хазву дочь, начальника племени Мадиамского, как прообраз, в котором

***Thus, the Holy Spirit used the event in which Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, nailed Zimri, the head of the tribe of Simeon, and Cozbi, the daughter of the head of the tribe of Midian, with his spear, as an image in which***

Наше плотское мышление, состоящее в союзе с растлевающими вожделениями плоти, было уничтожено в смерти Господа Иисуса. Что послужило поводом и началом вражды, нашего нового человека, с нашим ветхим человеком, возведённое в заповедь Господню.

***Our fleshly thinking made up of the corrupt lusts of the flesh was destroyed in the death of the Lord Jesus. Which served as a reason for and beginning of enmity between the new man and our old man, elevated to the commandment of the Lord.***

\*И сказал Господь Моисею, говоря: враждуйте с Мадианитянами, и поражайте их, ибо они враждебно поступили с вами в коварстве своем, прельстив вас Фегором и Хазвою, дочерью начальника Мадиамского, сестрою своею, убитою в день поражения за Фегора (Чис.25:16-18).

***Then the Lord spoke to Moses, saying: "Harass the Midianites, and attack them; for they harassed you with their schemes by which they seduced you in the matter of Peor and in the matter of Cozbi, the daughter of a leader of Midian, their sister, who was killed in the day of the plague because of Peor." (Numbers 25:16-18).***

Практически, противостояние и вражда между новым человеком и растлевающими вожделениями, исходящими, от ветхого человека, живущего в нашем теле, будут продолжаться до тех пор, пока мы не упраздним в своём теле власть ветхого человека.

***The confrontation and enmity between the new man and the corrupt lusts emanating from the old man living in our body will continue until we abolish the power of the old man in our body.***

\*Посему и мы, имея вокруг себя такое облако свидетелей, свергнем с себя всякое бремя и запинающий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее нам поприще, взирая на Начальника и Совершителя веры Иисуса, Который, вместо предлежавшей Ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление,

И воссел одесную престола Божия. Помыслите о Претерпевшем такое над Собою поругание от грешников, чтобы вам не изнемочь и не ослабеть душами вашими. Вы еще не до крови сражались, подвизаясь против греха, и забыли утешение, которое предлагается вам,

Как сынам: сын мой! не пренебрегай наказания Господня, и не унывай, когда Он обличает тебя. Ибо Господь, кого любит, того наказывает; бьет же всякого сына, которого принимает. Если вы терпите наказание, то Бог поступает с вами, как с сынами.

Ибо есть ли какой сын, которого бы не наказывал отец? Если же остаетесь без наказания, которое всем обще, то вы незаконные дети, а не сыны (Евр.12:1-8).

***Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us, looking unto Jesus, the author and finisher of our faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame,***

***and has sat down at the right hand of the throne of God. For consider Him who endured such hostility from sinners against Himself, lest you become weary and discouraged in your souls. You have not yet resisted to bloodshed, striving against sin. And you have forgotten the exhortation which speaks to you as to sons:***

***"My son, do not despise the chastening of the Lord, nor be discouraged when you are rebuked [corrected] by Him; for whom the Lord loves He chastens, and scourges every son whom He receives." If you endure chastening, God deals with you as with sons;***

***for what son is there whom a father does not chasten? But if you are without chastening, of which all have become partakers, then you are illegitimate and not sons. (Hebrews 12:1-8).***

***Проповедь Ап. Аркадия: 11.03.24***

***Sermon of Apostle Arkady: 11.03.24***